

MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

TEATRO COLON

LA FAVORITA

de GAETANO DONIZETTI

TEMPORADA 1967

2458



Telas Max Juda...
calidad que hace
"PAS DE DEUX"
con la elegancia



MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES



TEATRO
COLÓN

TEMPORADA 1967

Intendente Municipal

Cnl. EUGENIO F. SCHETTINI (R. E.)

Secretario de Cultura y Acción Social

Dr. JUAN SCHETTINI

Consejo Directivo:

Director General y Artístico

ENZO VALENTI FERRO

Director Técnico

ROBERTO OSWALD

Director Administrativo

ALBERTO H. TARAMASSO

Mesas de gran jerarquía



Fiestas... Intimidad... Recuerdos...

EL EMPORIO DE LA LOZA

Porcelanas Cristalería Platería Cubiertos

ELENCO

Directores de Orquesta

MANFREDI ARGENTO, BRUNO BARTOLETTI, PEDRO I. CALDERON, WASHINGTON CASTRO, ANTONIO DE ALMEIDA, OLIVIERO DE FABRITTI, DEAN DIXON, ROBERTO KINSKY, FERDINAND LEITNER, PETER MAAG, JUAN EMILIO MARTINI, FERNANDO PREVITALI, JULIUS RUDEL, JACQUES SINGER, ENRIQUE SIVIERI, VACLAV SMETACEK, ANTONIO TAURIELLO, VICTOR TEVAH, PEDRO VALENTI COSTA, ANDRE VANDERNOOT y otros

Régisseurs

ANTHONY BESCH, TITO CAPOBIANCO, KARLHEINZ HABERLAND, JOACHIM HERZ, CONSTANTINO JURI, CECILIO MADANES, ERNST POETGTEN, MARGARITA WALL-MANN y otros

Director del Coro
TULIO BONI

Director de Estudios
ROBERTO KINSKY

Dir. del Cpo. de Baile
JORGE TOMIN

Maestro de Baile
BORIS KNIASEFF

Directores Mus. del Escenario
ENRIQUE SIVIERI-VICENTE LA FERLA

Dir. Mus. de la Orq. Fil. de Bs. As.
PEDRO I. CALDERON

Sub. Dir. Coro y Dir. Coro Niños
VALDO SCIAMMARELLA

Ayte. Director de Escena
MARCOS CUBAS

Supervisora Técnica
de Sastrería
ROSALIA PORTO

Jefe Técnico
del Escenario
ARMANDO CHIESA

Ayte. Coreógrafo
HILDA YUSSEM

Coreógrafos

OSCAR ARAIZ, JACK CARTER

Primeros Bailarines Invitados

MARGOT FONTEYN, RUDOLF NUREYEV

Primeros Bailarines del Teatro Colón

ESMERALDA AGOGLIA, OLGA FERRI, NORMA FONTENLA, NANCY LOPEZ, JUANA MARTINI*, ENRIQUE LOMMI, GUSTAVO MOLLAJOLI, JOSE NEGLIA, RODOLFO RODRIGUEZ**, ANTONIO TRUYOL, WASIL TUPIN**

Escenógrafos y Figurinistas

LENI BAUER-ECSY, SAULO BENAVENTE, MING CHO LEE, HAINER HILL, ROBERTO OSWALD, LUIS DIEGO PEDREIRA, RUDOLF SIERKE, JOHN STODDART, JOSE VARONA, PAUL WALTER, PIERO ZUFFI y otros

Maestros Apuntadores

CESAR CASALE, CLAUDIO GUIDI DREI

Maestros Internos

MANFREDI ARGENTO, ALDO BONIFANTI, HECTOR CARFI, CESAR CASALE, BRUNO D'ASTOLI, JOSE R. ERQUICIA, ARMANDO FERNANDEZ ARROYO, CLAUDIO GUIDI DREI, ARMANDO KRIEGER, VICENTE LA FERLA, JORGE LECHNER, CARLOS MALLOVER, GUILLERMO OPITZ, ELVIO SUAREZ, ANTONIO TAURIELLO, LISARDO VAROLA, CLAUDIO ZORINI

Sopranos

MARIA ALTAMURA, MARGOT ARRILLAGA, SILVIA BALEANI, SOFIA BANDIN, MARTA BENEGAS, NINA CARINI, MARTA CARRIZO, SUSANA COPPOLA, OLGA CHELAVINE, CARMEN DE LA MATA, LYDIA DE LA MERCED, MATILDE DE LUPKA, AFRICA DE RETES, HAYDEE DE ROSA, MARIA DEL C. ECIGNARD, AMALIA ESTEVEZ, AIDA FILENI, MYRTHA GARBARINI, NILDA HOFMANN, GWYNETH JONES, GLADYS KUCHTA, CORRADA MALFA, CARMEN MORRA, BIRGIT NILSSON, ISABEL PENAGOS, CONSUELO RAMOS, NELLY ROMANELLA, PELLEGRINA ROSSI, SUSANA ROUCO, GRAZIELLA SCIUTTI, RENATA SCOTTO, IRMGARD SEEFREID, AMY SHUARD, TERESA STICH-RANDALL, MABEL VELERIS, MARIA ZIEGLER

Mediosopranos y Contraltos

LUISA BARTOLETTI, TERESA BERGANZA, CARMEN BURELLO, ADRIANA CANTELLI, ISABEL CASEY, FIORENZA COSSOTTO, BISERKA CVEJIC, TOTA DE IGARZABAL, MARGA HOEFFGEN, GRACE HOFFMAN, RUZENA HORAKOVA, ZAIRA NEGRONI, JOHANNA SIMON, SOFIA SCHULTZ, NOEMI SOUZA, IDA TERKIEL, ERIKA WIEN, TATIANA ZLATAR

Tenores

ENZO BETTI, RENZO CASELLATO, CARLOS COSSUTTA, CHARLES CRAIG, HUMBERTO DI TOTO, PER DREWSSEN, ENZO ESPOSITO, NINO FALZETTI, ALFREDO KRAUS, RICHARD MARTELL, HORACIO MASTRANGO, JOSE NAIT, SALVADOR NOVOA, ITALO PASINI, EDUARDO SARAMIDA, RENATO SASSOLA, HERBERT SCHACHTSNEIDER, LIBORIO SIMONELLA, VIRGILIO TAVINI, RICHARD TUCKER, EUGENIO VALORI, WOLFGANG WINDGASSEN, EDWIN WOHLFAHRT

Baritonos

GABRIEL BACQUIER, HECTOR BARBIERI, SESTO BRUSCANTINI, NORBERTO CARMONA, RICARDO CATENA, JOSE CREA, DUILIO DE MATTHAEIS, KIETH ENGEN, GUI GALLARDO, FABIO GIONGO, ZOLTAN KELEMEN, CORNELL MACNEIL, GIANPIERO MASTROMEI, ANGEL MATTIELLO, BRUNO TOMASELLI, DAVID WARD, RICARDO YOST

Bajos

JORGE ALGORTA, GUERRINO BOSCHETTI, VICTOR DE NARKE, PINO DE VESCOVI, EDUARDO FERRACANI, TULIO GAGLIARDO, WLADIMIRO GANZAROLLI, HEINZ HAGENAU, JEROME HINES, ANDRES HUC-SANTANA, MICHAEL LANGDON, WALTER MADDALENA, ULISES POLI, NICOLA ROSSI-LEMENI, MARIO VERAZZI, IVO VINCO, WILLIAM WILDERMANN, JUAN ZANIN

Inspectorata del Elenco Artístico

EMMA BRIZZIO

* Primera Bailarina interina.

** Primer Bailarin invitado.



PIELES FRYDMAN

artesanía - calidad
renovación constante

ayacucho 1486 tel. 84-6353

TEMPORADA 1967

DOMINGO 25 DE JUNIO, A LAS 17

Quinta función del Abono a Domingos Vespertinos

LA FAVORITA

(Nueva presentación escénica)

Opera en cuatro actos

Libro de Alphonse Royer y Gustave Vaëz

Música de GAETANO DONIZETTI

Personajes

Intérpretes

Alfonso XI, Rey de Castilla	SESTO BRUSCANTINI
Leonor de Guzmán	FIORENZA COSSOTTO
Fernando	ALFREDO KRAUS
Baltasar, Prior del convento	IVO VINCO
Don Gaspar	ITALO PASINI
Inés	AFRICA DE RETES

ORQUESTA Y CORO ESTABLES DEL TEATRO COLON

Director de Orquesta

BRUNO BARTOLETTI

Régisseur

ANTHONY BESCH

Director del Coro

TULIO BONI

Escenografía y vestuario

JOHN STODDART

El Teatro Colón se reserva el derecho de admisión y de modificar repertorio y elenco por razones de fuerza mayor.

DISPOSICIONES GENERALES DE ACCESO A LA SALA

En los conciertos no se permitirá el acceso a la sala durante la ejecución de las obras. Igual temperamento regirá para los espectáculos líricos y coreográficos, donde se consentirá únicamente durante la mutación de escenas.



porcelanas verbano saic



CORRESPONDENCIA - CASILLA DE CORREO 513 - ROSARIO - SANTA FE
FABRICA Y ADMINISTRACION - CAPITAN BERMUDEZ - PROVINCIA DE SANTA FE
EN BUENOS AIRES: HIP. YRIGOYEN 1116 - 2º. PISO OFIC. 4 - 37/2257-2259

Invitaciones
de casamiento
litografiadas.
Monogramas

1914



1964

Su Majestad la Imprenta ha cumplido sus BODAS DE ORO

Bruno - Bredahl

FLORIDA 356

Avda. ALVEAR 1777

Impresiones
para el alto
comercio
Papelería fina



BRUNO BARTOLETTI
Director de Orquesta



ANTHONY BESCH
Régisseur



TULIO BONI
Director del Coro

ORQUESTA ESTABLE DEL TEATRO COLON

Primeros violines: MAURICIO GOLDSTEIN CITRON (Concertino) - ALBERTO J. VARADY (Concertino suplente) - MIGUEL SVIDKY - BENJAMIN FILOSO - HAYDEE ZIPMAN DE ZALCMAN - MARCELO STERN - FORTUNATO CALAVANI - ABRAHAM LEIVINSON - ARNE KARINKANTA - FERNANDO MORELLI - ROMEO I. BARAVIERA - CARLOS A. SIMMS - HECTOR SENEZ - FEDERICO DIMA - MAURICIO BLEVICH - JORGE URBANSKY. *Segundos violines:* FELIX M. MARAFIOTTI (Guía) - PEDRO PERANIO - LUIS STRASSBERG - NICOLAS P. FALDO - DAVID ASZENMIL - JOSE V. P. VERDINO - JULIO ZOPPI - LAZARO BEKER - MARTIN GROISMAN - RODOLFO ZMRUJTIAN - SALVADOR A. SPATOLA - ALFREDO WOLF - NICOLAS TUPINE - DAVID MURSTEIN - JUAN ALSINA - ENRIQUE DANOWICZ - MARIO SPATOLA. *Violas:* BALILLA LUZI (Solista) - CAYETANO MOLO (Suplente int.) - FRANCISCO SANMARTINO - FRANCISCO VARADY - JULIO ROIG - GIOVETO GAMBINO - CESAR E. SALERNO - BERNARDINO CAMPINS - PERLA SMITH - MANUEL ALMIRALL. *Violoncellos:* JOSE PUGLISI (Solista) - JOSE BRAGATO (Suplente int.) - OSCAR LOPEZ ECHEVERRIA - ANGEL M. DEL GAIZO - ROBERTO VALETTI - ALDO PIZZOLINI - ARGENTINO DEL GAIZO - MARINO PASINO - ADOLFO LAMEDICA - ANTONIO GALLUCCI. *Contrabajos:* OSVALDO ZEOLI (Solista int.) - RODOLFO LAMEDICA (Suplente int.) - ANTONIO MANUCCIA - RAFAEL REPPI - EMILIO ARDOLINO - JUAN A. VASALLO - ENZO RASCHELLI DE FERRARIS. *Flautas:* JORGE A. BARONE (Solista) - PABLO L. LEVIN. - ALFREDO IANNELLI (Suplente). *Flautin:* ANTONIO PICCIONI (Suplente). *Corno inglés:* LEON MAMES. *Clarinetes:* JUAN D. SKOCZDOPOLE (Solista) - JOSE BARRIOS - OSVALDO BARRIOS (Suplente). *Clarinete bajo:* JORGE RODRIGUEZ. *Requinto:* JULIO RIZZO. *Fagotes:* PEDRO CHIAMBARETTA (Solista int.) - ARIEL DI LEO - GUILLERMO ROURA (Suplente). *Contrafagot:* CARLOS A. FRERS. *Trompas:* GUELFO NALLI (Solista) - SEBASTIAN ALIOTTA - DOMINGO ZULLIO (Suplente) - MARCOS A. MOLO - RUBEN V. CERACI - ROBERTO PARRONDO. *Trompetas:* WILFREDO F. CARDOSO (Solista) - ANGEL A. CHIARENZA - JULIAN RAIMUNDO (Suplente) - FRANCISCO RUSSO. *Trombones:* GREGORIO GOLYNSKY (Solista) - GASPAR R. LICCIARDONE (Suplente int.) - ERPINIO D. CATENARO - ABEL LARROSA. *Tuba:* SALVADOR FIERAMOSCA. *Arpas:* MARGARITA S. DE ZOLLHOFER (Solista) - ROMANA M. S. DE PIAGGI (Suplente). *Piano y celesta:* RODOLFO FASOLI. *Timbal:* FRANCISCO PIAZZA (Int.). *Tambor y suplente timbal:* LEON JACOBSON. *Percusión:* NESTOR E. ASTUTTI - CONSTANTINO AVENARIUS. *Inspector de Orquesta:* RENATO A. ZANOLI. *Jefe de Archivo Musical:* ALFREDO B. MARTINEZ.

ESCENARIO

Inspector General y Coordinador del Escenario: RICARDO MORALES; *Inspector del Escenario:* MANUEL QUINTANA.

Jefe Taller Escenográfico: BENJAMIN GARCIA; 2º *Jefe:* RAUL CONTIGIANI; *Escenógrafos Realizadores:* JOSE BERTELO, CARLOS MONZANI, FIDEL SCILLONE, PEDRO NOBILE, RODOLFO GUARIDO; *Escultor Escenográfico:* ANTONIO PUJIA; *Jefe de Maquinistas y Construcciones Escénicas:* LAUREANO SUAREZ; 2º *Jefe:* ALBERTO ALONSO; *Jefe de Luminotecnia:* RAFAEL PERNECO; 2º *Jefe:* OSVALDO D'AMORE; *Jefe de Utilería:* SALVADOR GARZA; 2º *Jefe:* JORGE DA ROCHA; *Jefe de Sastrería:* PASCUAL MONTECALVO; 2º *Jefe:* ANA AMATO; *Jefe de Zapatería:* ALFREDO DI SALVO; *Jefe de Peluquería:* ELDA DE LORENZO; *Jefe de Electricidad de Sala:* FLORIANO GORI; *Jefe de Tapicería:* MANUEL CAMISA; *Jefe de Calefacción:* ABEL MIRO.

Sexta función del Abono a Domingos Vespertinos

DOMINGO 16 DE JULIO, A LAS 17

“LA CENERENTOLA”

de G. Rossini

(Nueva presentación escénica)



FIorenZA COSSOTTO



ALFREDO KRAUS



ERNESTO BRUSCANTINI



IVO VINCO



ITALO PASINI



AFRICA DE RETES

LA FAVORITA

La presencia de Gaetano Donizetti en el mundo del melodrama romántico, quedó afirmada, con el éxito triunfal de "Ana Bolena", en el Teatro Carcano de Milán, la noche del 7 de octubre de 1830. Poco después, la ópera se imponía en el Teatro Italiano de París, animada en su figura central por Giuditta Pasta. En 1835, muerto Bellini y retirado Rossini, Donizetti se convierte en la figura más representativa de la ópera italiana del primer ochocientos.

El Teatro Italiano de París, por mediación de Rossini, le encarga una ópera y el maestro bergamasco responde, en contadas semanas, con la partitura de "Marino Falliero", tres actos inspirados en un drama de Casimir Delavigne. El estreno, realizado el 12 de marzo de 1835, reunió el mismo cuarteto de cantantes elegido, tres meses antes por Bellini, para la creación de "I Puritani": Giulia Grisi, Giovanni-Battista Rubini, Antonio Tamburini y Luigi Lablache. Ese mismo año, Donizetti da a conocer "Lucia di Lammermoor", en el Teatro San Carlos de Nápoles con Fanny Tacchinardi-Persiani y Gilbert-Louis Duprez. Al éxito de esta ópera siguen rápidamente "Belisario", "Il Campanello", "Betly", "L'assedio di Calais", "Pia di Tolomei", "Roberto Devereux", "Maria di Rudenz" y "Gianni di Parigi", todas ellas representadas en escenarios italianos en el término de cinco años.

En 1840, con "La Fille du Régiment", Donizetti compone la primera ópera con texto francés. Ese mismo año inicia la composición de "Le Duc D'Albe", con libreto de Scribe y Duveyrier, obra que interrumpe para consagrarse a otra partitura que le fuera solicitada para el Théâtre de la Renaissance: "L'Ange de Nisida", ópera en tres actos con libreto de Alphonse Royer y Gustave Vaëz tomado del drama de Baculard-D'Arnaud: "Le Comte de Comminges". Un quebranto financiero de la empresa hizo fracasar el proyecto que tal como sucediera con "Le Duc D'Albe", debió ser relegado al olvido.

Entretanto, Donizetti, adaptaba "Poliuto" para la Academie Royale de Musique. El éxito de esta obra, representada en la capital francesa con el título de "Les Martyrs", actualizó rápidamente "L'Ange de Nisida". Con la denominación de "La Favorite", el agregado de un cuarto acto y algunos retoques en el libreto realizados por Scribe, la obra fue completada en pocas semanas para ser presentada en la Academie Royale de Musique, instalada entonces en la Salle Le Peletier, con la dirección de François-Antoine Habeneck, el 2 de diciembre de 1840. Rosine Stoltz (Leonora), Gilbert-Louis Duprez (Fernando), Paul Baroilhet (Alfonso XI) y Nicholas-Prosper Levasseur (Baltasar), fueron los principales intérpretes de esta obra que se convirtió en una de las óperas predilectas del público parisiense.

A poco de su estreno "La Favorite", se cantó en Lieja, La Haya y en Kassel, en esta última ciudad en versión alemana. El 26 de diciembre de 1841 figuró por primera vez en Viena con el título de "Richard und Mathilde" y en julio de 1842, se cantó por primera vez en italiano en el Teatro Nuovo de Padua, en traducción de Francesco Jannetti, con el título de "Leonora de Guzmán". En nueva traducción de Calisto Bassi, la ópera se ofreció luego en el Teatro Alla Scala de Milán, el 16 de agosto de 1842. En representaciones posteriores, la obra fue modificada en su ambientación,

personajes y denominación: "Daila" y "Die Templer in Sidon" fueron los títulos utilizados en Roma y en Budapest. Luego en el decenio 1842-1852 se cantó en San Petersburgo, Berlín, Lisboa, Ginebra, New Orleans, Londres, Madrid, New York, Río de Janeiro, Bucarest, La Habana, Estocolmo, Malta, México y Buenos Aires. En la Ópera de París, en sus sedes primitivas y luego en el actual Palais Garnier, ha superado ya las seiscientas representaciones. Entre las grandes cantantes que animaran allí el personaje central figuran: Marietta Alboni, Giulietta Borghese, Adelaide Borghini-Mamo, Pauline Viardot-García, Pauline Gueymard y Blanche Deschamps-Jehin.

* * *

La nueva adaptación de "La Favorita", insumió a Donizetti apenas cuatro semanas. El último acto se cuenta que fue escrito en una noche del otoño de 1840, con excepción de la célebre romanza "Spirto gentil", que el músico tomara del abandonado "Duc d'Aibe". La ópera en su disposición primitiva debió ser interpretada por la cantante inglesa Anne Tillon, y luego en su versión definitiva por Cornélie Falcon, la célebre creadora de "La Juive" de Halevy. La obra en sus primeras representaciones, fue recibida con algunas reservas, a pesar del magnífico conjunto de cantantes llamados a animarla, pero pronto fue afirmándose en el gusto del público, hasta llegar a convertirse en una de las óperas más populares y representadas del repertorio italiano. Wagner, que realizó la reducción para piano, tuvo en gran estima a esta obra, y compuso un cuarteto, según la costumbre de la época, sobre la base de algunos temas de la misma.

Claudio Sartori, refiriéndose a "La Favorita" afirma que "*Donizetti ha sabido modelar los caracteres de los distintos personajes con una vivencia esencialmente musical, toque del genio que antepone a la expresividad de la palabra cantada el drama psicológico con la sola coherencia de la expresión melódica.*" Esta expresión, que el músico buscara incesantemente desde los lejanos días de 1818, cuando diera a conocer en Venecia su primera ópera: "Enrico di Borgogna", se concretaba admirablemente a través de las secuencias de los cuatro actos de "La Favorita". La acción dramática y la expresión musical se consustancian totalmente en ella, con el predominio absoluto de la belleza melódica, característica ésta que enaltece la partitura desde la sinfonía hasta el intenso dúo final.

A lo largo de su carrera teatral, que comprende cerca de setenta títulos, entre óperas, óperas cómicas y farsas musicales, Donizetti creó un admirable universo sonoro que lo ubica en un sitio de privilegio dentro del multiforme mundo del melodrama italiano anterior a Verdi. La nobleza e inspiración de sus cantables, depurada manifestación de *bel canto*, la fluidez y espontaneidad de su vena melódica y la fuerza expresiva de sus grandes escenas de conjunto, hacen presentir ya muy cercana la sorprendente revelación del maestro de Busseto. Pocos meses antes de la creación de "La Favorita", el mundo de la ópera asistía alborozado al advenimiento de otro genio musical. El 17 de noviembre de 1839, el público de Milán consagraba, con el estreno de "Oberto conte di San Bonifacio", a Giuseppe Verdi, quien rápi-

damente se sumaría a la gloriosa tradición italiana impuesta y avalada por Rossini, Bellini y Donizetti.

Refiriéndose a la partitura de "La Favorita", Guglielmo Barblan, el eminente biógrafo de Donizetti afirma que "pocas veces un trabajo destinado a la escena musical, ha respondido a las exigencias de un constante interés dramático con tal simplicidad de medios. "La Favorita", es el triunfo de la extrema sencillez, la culminación de la unidad melódica".

* * *

La sinfonía, página de ritmo vivaz, dinámica y colorida, sirve de opulento pórtico a las bellas y reiteradas expresiones melódicas que prevalecen a lo largo de la partitura. El primer acto, dividido en dos cuadros, contiene en su primera escena un noble coro de monjes: "Bell'alba foriera...", la inspiradísima romanza "Una vergine un angel di Dio...", y el dúo entre Baltasar y Fernando, donde se destacan la frase del tenor "Cara luce..." y la animada *stretta* final.

El segundo cuadro, iniciado por la escena de Inés y las doncellas, es un fragmento puramente vocal, donde tanto la línea melódica como el tratamiento orquestal se consustancian en una expresión lírica de luminosos y diáfanos contornos. Completa el acto el amplio dúo de tenor y mezzosoprano: "Ah! mio bene...", a través del cual pueden admirarse bellas ideas melódicas, especialmente la anhelante expresividad del *moderato* "Fia vero? lasciarti...", que lo rubrica gallardamente.

* * *

El segundo acto, iniciado por el recitativo "Giardini del'Alcazar...", prosigue con la romanza "Vien Leonora"..., un inspirado *larghetto* coronado por la brillante *cabaletta*: "De'nemici tuoi lo sdegno..." Seguidamente tiene lugar el dúo entre Leonor y el Rey, página de amplio vuelo lírico y elocuente contenido dramático-musical. Con la presencia de Baltasar se inicia el cuarteto con coro: "Paventa di furor...", que precede al vigoroso concertante final, donde voces y orquesta se expanden en amplias sonoridades.

* * *

Breves compases orquestales, que evocan la visión de Fernando en el primer acto, sirven de introducción al interesante terceto entre Leonor, Fernando y el Rey. Este fragmento contiene un hermoso *cantabile* del barítono: "A tanto amor Leonora il tuo risponda...", que domina gallardamente el conjunto. El gran monólogo de Leonor, precedido por un vibrante recitativo dramático, se inicia con la imploración "O mio Fernando...", página de noble y expansiva línea melódica coronada por un intenso *allegro* de amplio y exigente vocalismo. Poco después, se inicia el gran final, donde todos los elementos de conjunto conciertan con gran fuerza dramático-expresiva resolviéndose en una vigorosa y electrizante "stretta".

El acto final, considerado unánimemente por los estudiosos de la obra donizettiana, como una de sus más felices creaciones, se inicia con una introducción orquestal reforzada por la solemne presencia del órgano, a la cual sigue un coro de monjes que enmarca la noble invocación de Baltasar: "Splendon piú belle in ciel le stelle..." La célebre romanza de Fernando, el sublime "Spirto gentil...", joya de la partitura, es una magnífica expresión de *bel canto* muy dentro del espíritu romántico que alienta y vibra en el personaje. Las emotivas frases de Leonor, a su llegada al monasterio, conciertan con la plegaria interna. Con la presencia de Fernando, tiene lugar el gran dúo final. Una sentida frase de Leonor "Pietoso al par d'un Nume..." se fusiona luego con la voz de tenor y rubrica la escena con elocuente expresión de ansiedad en la intensa exclamación final de Fernando.

* * *

El estreno de "La Favorita", en Buenos Aires, se realizó el 22 de julio de 1852 en el Teatro de la Victoria, por la compañía francesa que encabezaba el tenor Emon y dirigía Prosper Fleuriet. Este primer reparto estaba integrado por Mme. Anita (Leonor), Emon (Fernando), Guillemet (Alfonso XI), Desvauz (Baltasar), Mme. Prosper (Inés) y Charles (Don Gaspar). La obra figuró luego en cartel hasta mediados de agosto. El 5 de noviembre del mismo año, se cantaba por primera vez en Montevideo.

En 1854 volvió a cantarse en el Teatro de la Victoria, entonces a cargo de otro conjunto francés, cuyas primeras figuras eran Mile. Renonville y el tenor Marioz. Al año siguiente, se cantó por primera vez en italiano en el Teatro Argentino, con Ida Edelvira, Luigi Guglielmini, Juan Carlos Casanova y Federico Tati. Desde esa oportunidad la obra quedó incorporada al repertorio de los viejos teatros líricos porteños, donde figuró casi siempre en la versión italiana.

En el antiguo Teatro Colón se cantó en distintas temporadas entre los años 1857 y 1884. Los principales repartos estuvieron integrados por Emmy La Grúa, Ubaldi y Casanova (1857); Annetta Casaloni, Luis Lelmi, Federico Cima y Pietro Figari (1859); Teresa Parodi, Luigi Mazzi, Luis Walter y Achille Rossi (1861); Rosina Mariotti, Atanasio Pozzolini, Luis Walter y Gian-Carlo Nerini (1865); Amalia Uberti, Angelo Zenari, Luigi Rossi Di Ruggeri y José Segri-Segarra (1868); Antonietta Pozzoni, Luigi Gulli, Luigi Colonnese y Marcel Junca (1873); Marietta Biancolini, Girolamo Piccioli, Luigi Colonnese y Marcel Junca (1874); Elena Sanz Julián Gayarre, Enrico Storti y George Atry (1876); Marietta Biancolini, Abruñedo, Senatore Sparapani y Tommaso Costa (1879), Elisabetta Leawington, Vincenzo Clodio, Mattia Battistini y Armand Castelmarty (1881); Medea Mey-Figner, Nicolás Figner, Albino Verdini y Aristodemo Sillich (1884).

En el Teatro de la Opera, inaugurado en 1872, "La Favorita" figuró también en importantes temporadas. El primer reparto presentado por ese teatro, registra los nombres de Rosa Vercolini-Tai, Carlo Bulterini, Massimo Ciappini y Giovanni Maffei (1873) siguiéndole: Stella Bonheur, Antonio Aramburo, Vincenzo Cottone y Enrico Gasparini (1874); Antonia Gautier, Casaux, Clergeaud y Augier (1876); Palmira Rambelli, Roberto Stagno,

Ettore Marescalchi y Ladislao Miller (1879); Lucy Privat, Jourdain, Barbe y Dangon (1881); Eugenia Mantelli, Angelo Masini, Mattia Battistini y Napoleone Limonta (1889); Amelia Stahl, Fernando De Lucia, Giuseppe Kaschmann y Francesco Navarrini (1890); Saffo Bellincioni, Giannini-Griffoni, Antonio Scotti y Nunzio Serbolini (1891); Erina Borlinetto, Joaquín Bayo, Antonio Scotti y Ettore Borucchia (1892); María Gúdice, Giuseppe Cremonini, Antonio Scotti y Leopoldo Cromberg (1893); María Gúdice, Giuseppe Cremonini, Antonio Scotti y Luigi Broglio (1894); Virginia Guerrini, Américo Stampanoni, Mario Sanmarco y Giuseppe Tisci-Rubini (1897); Alice Cucini, Giuseppe Anselmi, Mario Ancona y Remo Ercolani (1902) y Armida Parsi Pettinella, Edoardo Garbin, Giuseppe De Luca y Carlos Walter (1907).

En 1882 se cantó en el Teatro Nacional de la calle Florida, con Olimpia Trebbi, Fernando Valero, Federico Salvatti y Enrico Dondi. En 1886 figuró en una temporada del Teatro Politeama Argentino, con Eva Tetrizzini, Fernando De Lucia, Enrico Sívori y Ettore Brancaloni. Posteriormente se cantó en el Teatro Coliseo, con Luigia Garibaldi, Hipólito Lázaro, Mario Sanmarco y Berardo Berardi (1914), figurando asimismo en innumerables temporadas de todos los teatros que se dedicaran al género lírico: San Martín, Victoria y Marconi, entre otros.

* * *

En el actual Teatro Colón, "La Favorita", se cantó por primera vez el 30 de julio de 1911, con Luigia Garibaldi, Alessandro Bonci, Giuseppe De Luca y Nazareno De Angelis, con la dirección de Edoardo Vitale. Por segunda vez figuró durante la temporada 1922 con Gabriella Besanzoni, Giacomo Lauri Volpi, Luigi Montesanto y Giulio Cirino, asumiendo la dirección musical el maestro Pietro Mascagni, que realizaba su segunda y última visita a nuestro país.

En 1941, figuró una vez más con la presencia en el reparto de Bruna Castagna, Bruno Landi, Victor Damiani y Giacomo Vaghi, y Ferruccio Calusio en el podio orquestal. Durante la temporada 1909, se ofreció únicamente el cuarto acto, con la participación de Elisa Petri, Alessandro Bonci y Gaudio Mansueto. En 1921, figuró también la escena inicial del mismo acto, con la intervención del tenor Dino Borgioli y el bajo Adamo Didur.

Juan Andrés Sala

Aparición de una línea nueva



Jerarquía en relojes desde 1791

LA FAVORITA (Argumento)

La acción transcurre en el Reino de Castilla, en 1340, durante el reinado de Alfonso XI.

ACTO PRIMERO

Cuadro Primero: En el monasterio de Santiago.

Fernando, novicio del monasterio de Santiago, se siente dominado por el recuerdo de una desconocida a quien ama fervientemente. Confiesa sus sentimientos al Padre Baltasar, prior del convento. Este trata de alejarlo de un amor terreno y falaz pero, resignado ante la anhelante insistencia del joven, lo despide impartándole su bendición.

Cuadro Segundo: Jardines en la isla de León.

Inés, amiga y confidente de Leonor de Guzmán favorita del Rey Alfonso XI de Castilla, observa la llegada de una embarcación que se acerca a la isla. En ella viene Fernando con los ojos vendados. Al serle quitada la venda se encuentra con Leonor y la interroga sobre el misterio que la rodea. Leonor teme que Fernando llegue a descubrir que es la amante del Rey, y por consiguiente, le dice que aunque lo ama, es necesario que la olvide, porque jamás podrá ser su esposa. Inés reaparece e interrumpe el coloquio de los enamorados anunciando la llegada del soberano. La cortesana entrega a Fernando un nombramiento de capitán del ejército y se aleja presurosa.

ACTO SEGUNDO: Jardines del Alcázar.

El Rey Alfonso comenta con su oficial Don Gaspar la victoria obtenida sobre los infieles y los triunfos alcanzados por Fernando. El soberano desea recompensarlo magníficamente. Luego se refiere a la próxima llegada del padre de su real esposa, a la cual agravia demostrando especial predilección por la favorita Leonor. Llega la joven y se queja al Rey de la falsa posición en que la coloca en la corte su ilegítimo amor, prometiéndole el monarca compartir a corto plazo su vida con ella.

Don Gaspar entrega al monarca una carta dirigida a Leonor que él ha interceptado. El Rey exige a Leonor que revele quién es el hombre que se atreve a escribirle y hablarle de amor. Ella oculta el nombre pero no el amor que le profesa. Esta escena es interrumpida por la llegada de Baltasar seguido por otros monjes que traen un pergamino con el sello papal. El Prior amenaza al Rey con el anatema del Pontífice por haber abandonado a su esposa legítima, anatema que alcanzará a toda la corte si el soberano no desiste de su falsa unión con Leonor. El Rey vacila acosado por el temor; los cortesanos temerosos de la venganza divina retroceden amedrentados. El mensaje del Papa es terrible e imperativo. Al retirarse el Rey y los cortesanos Leonor queda dominada por intensa desesperación.

ACTO TERCERO: Salón del Palacio.

Fernando se ha distinguido en la guerra y es recibido por el monarca, quien lo felicita por sus brillantes hazañas y ofrece concederle la gracia que pida. El joven aprovecha la buena disposición del Rey y le pide la mano de una dama de la nobleza, e indica a Leonor ante la estupefacción de los palaciegos. El Rey acepta, con cierta ironía, pero consiente a condición que la boda se lleve a cabo antes de una hora. Al quedar sola, Leonor medita

sobre la nueva tragedia de su vida: daría un trono y hasta su propia vida por el amor de Fernando, pero nunca se atrevería a entregarle su corazón mancillado. Leonor ordena a Inés que vaya en busca de Fernando y le confiese toda la verdad. Al dirigirse a cumplir esta misión Inés es detenida por Don Gaspar. Llega el momento de la boda; entra el Rey acompañado por Fernando, a quien ha concedido los títulos de Conde de Zamora y Marqués de Montreal. Aparece Leonor y siente inmensa alegría al ver que Fernando la contempla todavía con amor, ignorando que él no conoce aún la verdad. Cumplida la ceremonia los desposados son presentados a la corte, pero los palaciegos los reciben con manifiesta frialdad. Fernando hace ademán de sacar su espada para castigar a un osado cuando aparece el Padre Baltasar, quien, enterado del casamiento, no puede menos que increpar severamente al Rey, y revelar a Fernando que su esposa es la favorita de aquél. El Rey confirma la declaración y entonces el joven, indignado por la infamia con que se han retribuido sus glorias, renuncia a su esposa y a los honores reales. Se arranca las insignias militares, rompe su espada y arroja los pedazos a los pies del malvado monarca. Desesperado, resuelve recluirse nuevamente en el convento.

ACTO CUARTO: En el Monasterio de Santiago.

Los monjes reciben con júbilo a Fernando, quien se dispone a renovar sus votos. Leonor ha conseguido entrar disfrazada de novicio para obtener el perdón de Fernando y al oír que éste pronuncia los votos perpetuos cae de rodillas ante la cruz. Fernando, al verla, le ordena que se retire pero luego siente renacer sus antiguos sentimientos y por un momento olvida sus deberes. Sin embargo, Leonor misma se los recuerda y herida por el esfuerzo del renunciamiento cae muerta en sus brazos.

CORO ESTABLE DEL TEATRO COLON

Sopranos: ROSARIO ALBANESE - AIDA ALIO - MARTHA ANSOLABEHERE - LEDA BRILKA - ADA E. BARRIOS - ELIDA CANEPA - ANA CANINO - MARIA LUISA GASPINO - INES DE GIOVANNI - AMALIA IFRAN - JUANA DE KALINSKI - IRENE LAGUN - JOSEFINA MALDONADO - JULIA INES MANZITTI - ANA MARIA MARCO - YOLANDA MARSILI - NIEVES MENDIARA - ELSA SCAIOLA - MARIA SCHEIN - SARA SZMIGA - ESTHER F. DE SUAR - IRIDE DE TOGNONATO - CHAMIRAN TOMASSIAN.
Mediosopranos: DORA DE BILEVICH - MARIA ANA CANIFFI - LIDIA CHARNIS - MERCEDES FAGGIONI - THAMARA KLEIN - BLANCA CELIN DE MEMOLI - HERMINIA MEMOLI - MARIA DE PESSAGNO - EVA DE RODRIGUEZ - AZUCENA MANZINI - MIMI MINTCHEFF - AURA SIBEL. *Contraltos:* NELIDA BORGHI - MARIA C. DE CALABRO - LYDIA CILENTO - MARIA T. FUSCO - AZUCENA FERREYRA - HAYDEE GOITY - FRIDA KRAUTHAMER - EMMA LANZA - NIDIA RICARDI - ROSA STANISLAVSKY - MARIA SUNIO - NORMA VILLA. *Temores:* HIPOLITO ACEVEDO - TEOFILO ADAM - RAMON AGÜERO * JUAN ANACORETO - JORGE BOSCHETTI - JUAN CALVARUSO - LUIS A. CARLOS - MARIO CARTAGENO - LEANDRO CASCO - AMERICO CRISTIANI - NESTOR DIAZ - BLAS FERNANDEZ - CARLOS FERRACANI - JORGE FERREYRA - GREGORIO GATTI - JORGE GONZALEZ - MIECISLAO LAGUN - CARMELO LATO - FRANCISCO LOPARDO - ENRIQUE MARTINEZ - FRANCISCO PONTIERI - VALENTIN PRESSACCO - MARIO SAUX - HUGO SORRENTI - CANUTO A. TAGLIAVINI - OLINDO TESSARI - PASCUAL VELTRI - UBALDO ZOLEZZI - ADALBERTO ZITO. *Baritonos:* VIRGILIO CASARIN - MANUEL COTELO - JORGE FOSELLI BO - VICENTE LOIELLO - CLAUDIO MUSACCHIO - JORGE NIKLEWICZ - SALVADOR OPPEDISANO - VICENTE PALUMBO - NESTOR SCAIOLA - ANTONIO SINATO - JOSE TRABUCHI. *Bajos:* ATIR ARMAS - LUIS MARIA BRAGATO - AURELIO CONSTANTINO - ERNESTO MARIO DIAZ - JULIO GARCIA - JACINTO A. MARTINEZ - ARMANDO MIOTTO - JUAN CARLOS ORTIZ - GUERRINO PANOZZO - ALBERTO ROMEU - JULIO ABRIL PAGES - JUAN SUNIO - *Inspector del Coro:* FERNANDO SORRENTINO. *Sub-inspectora del Coro:* VIRGINIA ARCIADIACO

Herrajes de estilo

**modelos exclusivos
diseños especiales
en todos los estilos**



De nuestra colección:
Pomo para puerta estilo francés.
Cincelado a mano.
Baño de oro 24 quilates.

FF
→

**Colección de herrajes, exponente de
la más perfecta artesanía.
Visite el salón exposición y solicite
asesoramiento a nuestro personal técnico.**

FERRETERIA FRANCESA S.A.

C. Pellegrini esq. Rivadavia

ANTIGUA TRADICION QUE SE RENUEVA

Insustituible



WHISKY
OLD
Smuggler

AÑEJADO MAS DE 4 AÑOS
EN CASCOS DE ROBLE
INDUSTRIA ARGENTINA

